

CARTAS INEDITAS

ASI LATINAS, COMO CASTELLANAS
DE LUPERCIO LEONARDO
Y ARGENSOLA.

CARTA AL P. JUAN DE MARIANA
sobre que Aurelio Prudencio fue natural de Zaragoza,
y no de Calahorra, como Ambrosio de Morales y
Mariana siguiendole dicen en sus Historias.

SI Ambrosio de Morales no hubiera descubierto el fundamento que tubo para hacer a Prudencio natural de Calahorra, sino que solamente con su autoridad quisiera defender su opinion, por ventura hubiera alguna dificultad en persuadir la mia (mas no mia, sino comun) a los que siguen a Morales; pero habiendo él mismo señaladonos en donde se funda, con facilidad espero hacer que no le den credito en esto.

En el cap. 41. del Libro 10. dice Morales estas palabras: *Deste tiempo y demas adelante es el Poeta Aurelio Prudencio Clemente natural de Calahorra, y aunque él alguna vez parece llame a Zaragoza su tierra, no se ha de entender asi; pues esta otra es verdad muy cierta, y que él manifestamente lo afirma.* ¿Quien por estas palabras no creyera que tenia Ambrosio de Morales escritura de mano del mismo Prudencio en que afirmase ser Calahorra su patria? Pues el testimonio que trae es poner en la margen de este capitulo estas palabras: *En el hymno de San Hemeterio y Celidonio.* De manera que este es todo su fundamento, porque si otro tuviera, no se descuidara de ponerle; pues en otro capitulo antes se empeñó a probar que Prudencio era de Calahorra, y no de

Zaragoza. Examinemos pues este hymno que es el primero del Lib. *Peri Stephanon* de Prudencio, cuyo titulo no sé yo si se ha de atribuir al Autor. En algunos Libros está asi: *Hymnus in honorem Sanctorum Martyrum Hemeterij & Cheledonij Calagurritanorum.* En otros: *Hemeterio & Cheledonio Calagurritanis Hymnus.* En el hymno no estan nombrados estos Santos, ni tampoco Calahorra; pero puedese defender ser verdadero titulo por no haber otro que lo contradiga, y porque las cosas del martyrio de estos Santos contenidas en este hymno, en otras Historias se cuentan de Emeterio y Celidonio; y porque en el de los Martyres de Zaragoza dice el mismo Prudencio tener Calahorra dos Santos en gran veneracion, aunque tampoco los nombra. En este hymno, pues, al fin de él dice Prudencio:

*Hoc bonum Salvator ipse, quo fruamur, prestitit,
Martyrum cum membra nostro consecravit oppido.*

Infiere de aqui Ambrosio de Morales, que pues dixo Prudencio *oppido nostro* (supuesto que habla de Calahorra, que por no cavilar se le concede) prueba evidentemente ser patria de Prudencio. Aqui empieza y acaba toda su maquina. Y aunque contra ella no hubiera otra cosa mas que ver quan mal cumplio lo que promete en las palabras referidas de arriba, quedaba deshecha, pues se ve que no solamente no lo afirma Prudencio; mas no se collige de estas palabras, no habiendo, como no hay, en todo el hymno otras que ayuden a este sentido, quanto mas teniendo, como tenemos, por esta parte los Autores y razones que se siguen. Aldo Manucio que escribe la Vida de Prudencio comienza de esta manera: *Aurelius Prudentius Clemens, vir Consularis, genere fuit Hispanus ex Urbe Cesar Augusta, ut ex hymno colligimus, quem in laudem duodeviginti Martyrum Cesar Augustanorum scripsit.* Habia muy bien Aldo visto todas las obras de Prudencio, pues por lugares de ellas cuenta todo lo

demas de su vida. Antonio de Nebrixa dice lo mismo en el Comento que sobre este Autor hizo en el hymno de los Martyres de Zaragoza que comienza: *Bis novem noster populus* &c. con estas palabras: *Quia, ut in Prudentii vita diximus, Caesar Augustanus fuit.* Juan Vaseo en el Chronicon de España en el año de 350. dice: *Natus est Caesar Augustae Aurelius Prudentius Clemens Philippo & Sallia Consulibus.* Sixto Senense en el lib. 4. de la Biblioteca Santa siguiendo a Manucio: *Aurelius Prudentius Clemens, vir Consularis, Hispanus, ex Urbe Caesar Augustana.* Victor Geselino, tan cuidadoso investigador de la vida de Prudencio que le quita el Consulado que es otros Autores le atribuyen, dice tambien que es de Zaragoza, como se dirá adelante. La razon que a Aldo y a Antonio de Nebrixa debio mover, es muy urgente. Lo primero, porque este hymno está lleno de afectos que tienen los hombres de las cosas de su patria. De manera que aunque no hubiera palabras expresas (como las hay muy repetidas), qualquiera persona juzgará tener el Autor aficion de hijo a Zaragoza quando leyere este hymno, cuyo principio es:

*Bis novem noster populus sub uno
Martyrum servat cineres sepulcro:
Caesar Augustam vocitamus Urbem,
Res cui tanta est.
Plena magnorum domus Angelorum
Non timet mundi fragilis ruinam,
Tot sinu gestans simul offerenda
Munera Christo.*

Es verdad que en Zaragoza hay grandes tesoros de Martyres; pero bien se ve que aquí excedio Prudencio, y se dexó llevar del amor de su patria, pues dice que apenas Roma le es superior en esto; que hizo inferior a Cordova, Tarragona, Girona, Calahorra, y otras muchas Ciudades. Quando Dios, dice, venga a juzgar el mundo,

todas le ofrecerán sus Santos, unas ofrecerán uno, otras dos, otras cinco; pero Zaragoza a todas hará gran ventaja. Victor Geselino sobre este lugar dice: *Præ reliquis Hispania oppidis patriam suam Caesar Augustam duodeviginti Martyrum reliquiis ditatam laudat* &c. Oigamos las palabras de Prudencio:

*Tu decem Sanctos revehes & octo
Caesar Augustam studiosa Christi,
Verticem flavis oleis revincta
Pacis honore.
Sola in occursum numerosiores
Martyrum turbas Domino parasti:
Sola, prædives pietate, multa
Luce fruëris.*

Luego mas adelante muestra otro impetu de afecto, diciendo:

*Ipsa vix Roma in solio locata
Te, decus nostrum, superare in isto
Munere digna est.*

Y lo que se sigue que está lleno de alabanzas de hijo. Unas veces la llama patria de Martyres; donde no entra horror, ni tinieblas. Otras dice que en todas las plazas habita Christo, y pareciendole aun poco decir en las plazas, dice que no hay parte della donde no esté Christo: *Christus ubique est.* Llama templo a toda la ciudad, y dice con una hermosa metáfora que jamas la Iglesia fue perseguida sin gloria de Zaragoza. Luego arbatado del mismo amor hace argumento para que se entienda que el Martyr Vincencio fue de Zaragoza, aunque fue martyrizado en otra ciudad, y repitelo diciendo quasi con palabras claras que era su compatriota, que son estas:

*Noster est, quamvis procul hinc in Urbe
Passus ignota dederit sepulcri*

*Gloriam Victor, propè litus altæ
Fortè Sagunti. Noster, & nostra puer in palæstra
Arte virtutis fideique olivo
Unctus, horrendum didicit domare
Viribus hostem.*

Y mas adelante:

*Laureis doctus patriis eadem
Laude cucurrit.*

Tambien se descubre este afecto en el cuidado que tiene de nombrar a Zaragoza luego al principio del hymno, diciendo:

CæsarAugustam vocitamus Urbem,
habiendo dicho primero *noster populus*, y mas adelante

*Tu decem Sanctos revehes & octo,
CæsarAugusta studiosa Christi,*

y mas adelante;

*Hunc novum nostræ titulum fruendum
CæsarAugusta dedit ipse Christus.*

El mismo cuidado tubo de declarar los nombres de los Martyres *renuente metro*, como él dice, por cumplir su deseo. Mas para qué es menester desmenuzar el hymno? Desde el principio al fin va probando este intento. Al principio dice: *Nuestro Pueblo, al qual llamamos Zaragoza*. Despues otras dos veces vuelve a nombrarla, y la ultima vez dice: *Nuestra Zaragoza, decus nostrum*. Otra dixo: *Nec furor quisquam* (habla de Zaragoza) *sine laude nostrum*. De Vincencio ya se ha dicho

cho como le llama dos veces *noster*, y llamando metafóricamente a Zaragoza *escuela de lucha*, dice: *En nuestra escuela fue Vicente enseñado a domar el enemigo*. En otra parte dice: *Este titulo dio Christo a nuestra Zaragoza*. Y finalmente (porque sigue la metáfora de hacer templo de Christianos a la ciudad) dice: *Ser un altar y presidio, adonde acuden a pedir perdon de sus pecados*:

*Hæc sub altari sita sempiterno,
Lapsibus nostris veniam precatur
Turba &c.*

Y él se pone en el numero de los que suplican, prosiguiendo

*Nos pio fletu, date, perluamus
Marmorum sulcos, quibus est operta
Spes, ut absolvam retinaculorum
Vincla meorum.*

Y luego

*Sterne te totam generosa Sanctis
Civitas mecum tumultis &c.*

Lease y release el hymno en que se funda Ambrosio de Morales. Veamos si hay en él alguna palabra que descubra algun afecto particular de Prudencio. No nombra a Calahorra, como está dicho, ni a los Santos Emeterio y Celidonio: pues donde está aquella verdad tan cierta que dice Ambrosio de Morales? donde aquella afirmacion del mismo Prudencio? Yo cierto no la hallo. Si se respondiere que en aquella palabra *oppido nostro*, replicaré lo que Antonio de Nebrixa sobre este lugar. *Oppido nostro* dice Antonio, id est *Calagurris*; sed *quomodo nostro, si Prudentius CæsarAugustanus est? An nostro, id est Hispano? An Celtibero? An quod Calagurris a CæsarAugusta non multum distet?* Y añadiré en confirmacion de esto que Calahorra en el tiempo que Plinio

nio escribió la Historia Natural, era del Convento de Zaragoza, como lo dice en el cap. 3. del Lib. 3. y Prudencio floreció poco más de trescientos años después en el imperio de Teodosio, y por eso Prudencio la llama *Lugar nuestro*. Y quando hubo de nombrar a Sagunto en el himno de los Martyres de Zaragoza no dixo nuestra Sagunto porque era de otro Convento, como dixo *nostra Calagurris*. Lo mismo sintió Víctor Geselino, a quien se debe el comentario y enmienda de Prudencio, que sobre el himno de Emeterio y Celidonio dice: *Calagurritanum fuisse cognoscimus ex hymno Caesar Augustanis dedicato, ubi ita:*

*Nostra gestabit Calagurris ambos
Quos veneramur &c.*

Quibus verbis Calagurrim suam facit, quod teste Plinio Calagurritani Caesar Augustano Conventui annumerentur.

De que pudo errar Ambrosio de Morales, pienso que está V. P. desengañado. De que leyo con poca atención este himno podrá desengañarse con saber que afirma en su Historia, que Prudencio dice haber visto un pedazo del higado de Encrates, o Engracia (que es lo mismo) infiriendolo de este verso

Vidimus partem iecoris revulsam.

Sin atender que más adelante se declara Prudencio fingiendose presente al martyrio poeticamente, y así se sigue el verso de arriba:

*Ungulis longè jacuisse pressis:
Mors habet pallens aliquid tuorum,
Te quoque viva &c.*

Si ya también no quiere Ambrosio de Morales que Prudencio se hallase presente al martyrio de esta Santa en
tiem-

tiempo de Diocleciano.

El mismo Ambrosio de Morales dice que se debe tener gran respeto a los Oficios de los Santos que en las Iglesias particulares se rezan. Qué será, pues, de los que se rezaren en una Iglesia tan antigua y insigne como la de Zaragoza? En la qual hay Oficio de estos Martyres. Y en la segunda lición del segundo Nocturno dice así: *Quorum nomina* (trata de los Martyres) *Prudentius, vir Consularis, ejusdem Civitatis non exigua glorie portio, recenset.* Aunque Geselino por algunas conjeturas no quiere que haya sido Consul; a una de ellas que es no hallarse en los Fastos, se satisface con decir que fue Sufecto.

Aunque V. P. me dixo que había seguido en esta opinion de Prudencio solamente a Ambrosio de Morales, quiero también responder a lo que el Señor Arzobispo de Toledo García de Loaysa escribió en las Notas de los Concilios de España, porque con su autoridad no se impida mi razon. Dice, pues en las Notas del Concilio apud Lucum, pag. 159. hablando de Calahorra: *Est urbs celeberrima cive Marco Fabio Quintiliano, & Prudentio, ut ipse inquit*

Nos Vasco Hiberus dividit.

Pues el Señor Arzobispo dió este verso por fiador de su opinion, págue como fiador, y veamos si tiene causal. Este es de un himno hecho a San Lorenzo, en el qual dice que son bienaventurados los Romanos, porque de cerca veneran los huesos de este Santo, y luego prosigue diciendo

*Nos Vasco Hiberus dividit
Binis remotos Alpibus,
Trans Cottianorum juga,
Trans & Pyrenas ninguidos.*

Colligese de aquí ser de Calahorra Prudencio? porque
I. Not. H si

si por decir *el Vasco Hebro nos divide de Italia*, se ha de entender que nombra su patria, todos los lugares de la ribera de Ebro pueden tener derecho a este título, y Zaragoza no le perderá, pues la baña este río.

Tambien quiero acordar a V. P. que en otra cosa de Zaragoza se engañó el Señor Arzobispo notablemente, siendo no antigua, sino presente, y que la tenia entre manos. Dice pag. 169. tratando del Obispado de Urgel: *Nunc Suffraganeum Casar Augustano Archiepiscopo*, y no es Suffraganeo, sino al de Tarragona. Quien habia de pensar que en esto hubiese yerro? Yo por cierto escuso a Juan Botero que le siguió en la Relacion universal del mundo. Tambien V. P. tuvo justa causa de creer que Ambrosio de Morales habia leído y entendido los versos de Prudencio, siendo hombre que hacia profesion de enseñar la lengua Latina y Retorica, pues osó en su Historia dos veces afirmar que Prudencio era de Calahorra, y que él mismo lo decia manifiestamente; que por lo menos en decir que Prudencio lo decia manifiestamente, se engañó manifiestamente, y en decir que alguna vez parece que llama a Zaragoza su tierra; pues no alguna, sino muchas veces lo dice en este hymno. En el que cita a su favor ninguna nombra a Calahorra. Suplico a V. P. me perdone, si he sido prolixo; que digno es Prudencio de que los de aquella tierra le rescatemos de mano de los que nos le usurpan, y mucho mas digno desta contienda que Homero de la que tenian Esmirna y otras Ciudades, pues la poesia de Prudencio es mas util y consagrada por la Iglesia para sus sagrados Canticos. Pues V. P. dice que sin otro exámen siguió a Ambrosio de Morales, sírvase de exáminar la prueba que traygo contra él, que yo espero de su justicia de V. P. que le restituirá a Zaragoza. Zaragoza y Agosto 15. de 1602. Lupericio Leonardo de Argensola.

RES-

RESPUESTA

DEL P. JUAN DE MARIANA.

LA de Vm. de los 15. del presente recibí ayer, y no antes, que se debió de detener en el camino. Diome mucho gusto la mucha erudicion y estudio que Vm. muestra en lo que en ella dice: la buena manera y denuedo con que acomete y hiere al contrario, que bastara para desarmar y rendir a qualquiera, por valiente que sea, que no estubiere muy sobre sí, y sobre los estribos. Ni dexaré de confesar que las razones de que Vm. se vale, y los Autores que cita, hacen muy probable esa opinion, que el noble Poeta Prudencio fue natural no de Calahorra, como lo hacemos Ambrosio de Morales, el Señor Garcia de Loaysa, y yo, sino de Zaragoza, como Vm. lo siente en conformidad de Aldo, Nebrixa, Vaseo, Sixto Senense, y Victor Geselino, que son todos los Autores que Vm. cita; y que si antes de imprimir esos papeles, huviera considerado las razones y textos que militan por esa opinion, por lo menos suspendiera el juicio, como lo acostumbro en otros puntos controversos. Digo demas desto que Vm. sin duda tiene justicia en que Ambrosio de Morales en aquel Libro 20. de su Historia cap. 41. se abalanzó demasiado a dar por averiguado lo que no lo era, que me fue ocasion de seguirle en esto sin exáminar mas lo que decia, ni las razones y Autores que de su parte tenia. Porque como Vm. lo toca, y es así, yo nunca pretendi hacer Historia de España, ni exáminar todos los particulares; que fuera nunca acabar: sino poner en estilo y en lengua Latina lo que otros tenian juntado, como materiales de la fabrica que pensaba levantar. Que si todo se cautelara, sospecho que otros muchos centenares de años nos estuviéramos sin Historia Latina, que
H 2
pu-